**SPORAZUM**

**u obliku razmjene pisama između Europske unije i Narodne Republike Kine u skladu s člankom XXIV. stavkom 6. i člankom XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u pogledu izmjene povlastica na popisu Republike Hrvatske u okviru njezina pristupanja Europskoj uniji**

A *Pismo Unije*

Poštovani,

nakon pregovora u skladu s člankom XXIV. stavkom 6. i člankom XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u pogledu izmjene popisa Republike Hrvatske u okviru njezina pristupanja Europskoj uniji čast mi je predložiti sljedeće:

Europska unija na svoj će popis, za carinsko područje EU 28, uključiti povlastice sadržane na popisu EU 27 sa sljedećim izmjenama:

U tarifnoj oznaci 0703 20 00 dodijeljenoj količini za Narodnu Republiku Kinu dodaje se 2 150 tona u okviru carinske stope u kvoti EU-a za češnjak, a zadržava se sadašnja stopa unutar kvote od 9,6 %

Dodaje se 650 tona (ocijeđena neto masa) dodijeljenoj količini za Narodnu Republiku Kinu u okviru carinske stope u kvoti EU-a za gljive vrste *Agaricus*, pripremljene, konzervirane ili privremeno konzervirane:

— broj tarifne oznake 0711 51 00, stopa izvan kvote 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda, stopa unutar kvote 12 %,

— broj tarifne oznake 2003 10 20, stopa izvan kvote 18,4 + 191 EUR/100 kg/net eda, stopa unutar kvote 23 %,

— broj tarifne oznake 2003 10 30, stopa izvan kvote 18,4 + 222 EUR/100 kg/net eda, stopa unutar kvote 23 %.

U tarifnoj oznaci 6404 19 90 (obuća s vanjskim potplatima od gume ili plastične mase – ostala) postojeća obvezujuća pristojba EU-a smanjuje se sa 17 % na 16,9 %

U tarifnoj oznaci 8415 10 90 (prozorski ili zidni uređaji za klimatizaciju „sustav split”) postojeća obvezujuća pristojba EU-a smanjuje se sa 2,7 % na 2,5 %.

Europska unija i Narodna Republika Kina obavješćuju jedna drugu o završetku svojih unutarnjih postupaka za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu 14 dana nakon datuma primitka zadnje obavijesti.

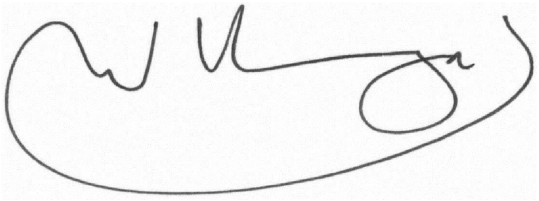
Bila bih Vam zahvalna ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma. Čast mi je predložiti da, ukoliko je gore navedeno prihvatljivo Vašoj vladi, ovo pismo i Vaša potvrda zajedno čine Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Narodne Republike Kine.

Primite izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
布鲁塞尔

19 -04- 2016

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
欧洲联盟代表



B. *Pismo Narodne Republike Kine*

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„nakon pregovora u skladu s člankom XXIV. stavkom 6. i člankom XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u pogledu izmjene popisa Republike Hrvatske u okviru njezina pristupanja Europskoj uniji čast mi je predložiti sljedeće:

Europska unija na svoj će popis, za carinsko područje EU 28, uključiti povlastice sadržane na popisu EU 27 sa sljedećim izmjenama:

U tarifnoj oznaci 0703 20 00 dodijeljenoj količini za Narodnu Republiku Kinu dodaje se 2 150 tona u okviru carinske stope u kvoti EU-a za češnjak, a zadržava se sadašnja stopa unutar kvote od 9,6 %

Dodaje se 650 tona (ocijeđena neto masa) dodijeljenoj količini za Narodnu Republiku Kinu u okviru carinske stope u kvoti EU-a za gljive vrste *Agaricus*, pripremljene, konzervirane ili privremeno konzervirane:

— broj tarifne oznake 0711 51 00, stopa izvan kvote 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda, stopa unutar kvote 12 %,

— broj tarifne oznake 2003 10 20, stopa izvan kvote 18,4 + 191 EUR/100 kg/net eda, stopa unutar kvote 23 %,

— broj tarifne oznake 2003 10 30, stopa izvan kvote 18,4 + 222 EUR/100 kg/net eda, stopa unutar kvote 23 %.

U tarifnoj oznaci 6404 19 90 (obuća s vanjskim potplatima od gume ili plastične mase – ostala) postojeća obvezujuća pristojba EU-a smanjuje se sa 17 % na 16,9 %

U tarifnoj oznaci 8415 10 90 (prozorski ili zidni uređaji za klimatizaciju ‚sustav split') postojeća obvezujuća pristojba EU-a smanjuje se sa 2,7 % na 2,5 %.

Europska unija i Narodna Republika Kina obavješćuju jedna drugu o završetku svojih unutarnjih postupaka za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu 14 dana nakon datuma primitka zadnje obavijesti.

Bila bih Vam zahvalna ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma. Čast mi je predložiti da, ukoliko je gore navedeno prihvatljivo Vašoj vladi, ovo pismo i Vaša potvrda zajedno čine Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Narodne Republike Kine."

U ime svoje Vlade izražavam suglasnost s prethodno navedenim pismom.

Primite izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

布鲁塞尔
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

19 -04- 2016

中华人民共和国代表
За Китайската народна република
Por la República Popular China
Za Čínskou lidovou republiku
For Folkerepublikken Kina
Für die Volksrepublik China
Hiina Rahvavabariigi nimel
Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας
For the People's Republic of China
Pour la République populaire de Chine
Za Narodnu Republiku Kinu
Per la Repubblica popolare cinese
Ķīnas Tautas Republikas vārdā –
Kinijos Liaudies Respublikos vardu
A Kínai Népköztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina
Voor de Volksrepubliek China
W imieniu Chińskiej Republiki Ludowej
Pela República Popular da China
Pentru Republica Populară Chineză
Za Čínsku ľudovú republiku
Za Ljudsko republiko Kitajsko
Kiinan kansantasavallan puolesta
För Folkrepubliken Kina

